

Porównanie tłumaczeń Mateusza 19:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I podeszli do Niego faryzeusze poddając próbie Go i mówiąc Mu czy wolno człowiekowi oddalić żonę jego dla każdej przyczyny
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I podeszli do Niego faryzeusze, którzy wystawiając Go na próbę,* zapytali: Czy wolno człowiekowi** oddalić swoją żonę*** z każdej przyczyny? ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I podeszli do niego faryzeusze próbując go i mówiąc: Czy dozwolone jest człowiekowi oddalić żonę jego dla każdej* przyczyny? ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I podeszli do Niego faryzeusze poddając próbie Go i mówiąc Mu czy wolno człowiekowi oddalić żonę jego dla każdej przyczyny

¹⁾ <x>470 16:1</x>; <x>500 8:6</x>

²⁾ człowiekowi : ἀνθρώπου, 3 s (IV); brak w: s B (IV), w l; <x>470 19:3</x>L.

³⁾ <x>470 5:31</x>

⁴⁾ Sens "jakiegokolwiek".